

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 189

Svensk utgåva

## Lagstiftning

fyrtonionde årgången

12 juli 2006

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 1051/2006 av den 11 juli 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 1

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1052/2006 av den 11 juli 2006 om ändring av förordning (EG) nr 2222/2000 om finansiella bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden <sup>(1)</sup> ..... 3**

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1053/2006 av den 11 juli 2006 om ändring för tionde gången av rådets förordning (EG) nr 1763/2004 om införande av vissa restriktiva åtgärder till stöd för ett effektivt genomförande av Internationella tribunalen för f.d. Jugoslaviens (ICTY) uppgift ..... 5**

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2006/478/EG:

★ **Rådets beslut av den 19 juni 2006 om utnämning av hälften av ledamöterna i styrelsen för Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet ..... 7**

Kommissionen

2006/479/EG:

★ **Kommissionens beslut av den 10 juli 2006 om ändring av tillägg A till bilaga X till 2003 års anslutningsakt när det gäller vissa anläggningar inom köttsektorn i Lettland [delgivet med nr K(2006) 3084] <sup>(1)</sup> ..... 9**

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES.

(forts. på nästa sida)

2006/480/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 11 juli 2006 om ändring av tillägg B till bilaga IX till anslutningsakten från 2003 beträffande vissa anläggningar inom köttsektorn i Litauen** [delgivet med nr K(2006) 3115] <sup>(1)</sup> ..... 12

#### Medlemsstaternas regeringsföreträdares konferens

2006/481/EG, Euratom:

- ★ **Beslut av företrädarna för medlemsstaternas regeringar av den 22 juni 2006 om utnämning av en domare vid Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt** ..... 15

---

#### Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i fördraget om Europeiska unionen

- ★ **Rådets beslut 2006/482/GUSP av den 10 april 2006 om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Turkiet om fastställande av en ram för Republiken Turkiets deltagande i Europeiska unionens krishanteringsinsatser** ..... 16

Avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Turkiet om fastställande av en ram för Republiken Turkiets deltagande i Europeiska unionens krishanteringsinsatser ..... 17

- ★ **Rådets beslut 2006/483/GUSP av den 11 juli 2006 om genomförande av gemensam ståndpunkt 2004/852/GUSP om restriktiva åtgärder mot Elfenbenskusten** ..... 23

- ★ **Rådets beslut 2006/484/GUSP av den 11 juli 2006 om genomförande av gemensam ståndpunkt 2004/694/GUSP om ytterligare åtgärder till stöd för ett effektivt genomförande av Internationella tribunalen för f.d. Jugoslaviens (ICTY) uppgift** ..... 25

---

#### Rättelser

- ★ **Rättelse till kommissionens förordning (EEG) nr 2319/89 av den 28 juli 1989 om minimikvalitetskrav vad gäller Williams- och Rochapäron i sockerlag och i naturlig fruktsaft som berättigar till produktionsstöd (EGT L 220 av den 29 juli 1989 [svensk specialutgåva, område 3, volym 30, s. 30])** ..... 27



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES.

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1051/2006****av den 11 juli 2006****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 12 juli 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 juli 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och  
landsbygdsutveckling

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 386/2005 (EUT L 62, 9.3.2005, s. 3).

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 11 juli 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	93,3
	999	93,3
0707 00 05	052	124,8
	999	124,8
0709 90 70	052	87,1
	999	87,1
0805 50 10	388	58,9
	524	54,3
	528	58,5
	999	57,2
0808 10 80	388	88,1
	400	106,1
	404	94,7
	508	85,1
	512	74,5
	524	48,2
	528	62,0
	720	106,9
	800	162,7
	804	97,3
999	92,6	
0808 20 50	388	101,5
	512	97,4
	528	90,5
	720	32,6
	999	80,5
0809 10 00	052	176,2
	999	176,2
0809 20 95	052	305,3
	068	95,0
	400	425,1
	999	275,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	124,8
	999	124,8
0809 40 05	624	140,2
	999	140,2

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 750/2005 (EUT L 126, 19.5.2005, s. 12). Koden "999" betecknar "övrig ursprung".

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1052/2006

av den 11 juli 2006

**om ändring av förordning (EG) nr 2222/2000 om finansiella bestämmelser för tillämpningen av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden**

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från kommittén för Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ).

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1268/1999 av den 21 juni 1999 om gemenskapsstöd för föranslutningsåtgärder för jordbruket och landsbygdens utveckling i kandidatländerna i Central- och Östeuropa under föranslutningsperioden <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 12.2, och

## Artikel 1

Artikel 7.3 i förordning (EG) nr 2222/2000 skall ersättas med följande:

av följande skäl:

”3. Med hänsyn till kraven i artikel 10 skall kommissionen återta varje del av ett åtagande som inte har reglerats genom förskottsbetalningen eller för vilket den inte har mottagit en godtagbar betalningsansökan senast följande datum:

(1) I artikel 7.3 i kommissionens förordning (EG) nr 2222/2000 <sup>(2)</sup> fastställs regler som gäller det automatiska återtagandet av outnyttjade anslag och där anges särskilt att för 2004 och 2005 skall detta ske den 31 december det andra året efter det år då det finansiella åtagandet gjorts (n+2-regeln för automatiskt återtagande), vilket återspeglar bestämmelserna i artikel 31.2 i rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna <sup>(3)</sup>.

a) För anslag motsvarande den årliga tilldelningen för 2000: den 31 december 2004.

(2) Bulgarien och i synnerhet Rumänien drabbades 2005 av allvarliga översvämningar som förvärrade svårigheterna vid genomförandet av föranslutningsåtgärderna och som sannolikt hade följder för anslagsförbrukningen för 2004 och 2005.

b) För anslag motsvarande den årliga tilldelningen för 2001: den 31 december 2005.

(3) Det finns alltså skäl att tillämpa en n+3-regel om automatiskt återtagande på Bulgarien och Rumänien för 2004 och 2005.

c) För anslag motsvarande den årliga tilldelningen för 2002: den 31 december 2006.

d) För anslag motsvarande den årliga tilldelningen för 2003: den 31 december 2006.

(4) Förordning (EG) nr 2222/2000 bör därför ändras i enlighet med detta.

e) För anslag motsvarande den årliga tilldelningen för 2004: den 31 december 2007.

f) För anslag motsvarande den årliga tilldelningen för 2005: den 31 december 2008.

<sup>(1)</sup> EGT L 161, 26.6.1999, s. 87. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2112/2005 (EUT L 344, 27.12.2005, s. 23).

<sup>(2)</sup> EGT L 253, 7.10.2000, s. 5. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 188/2003 (EUT L 27, 1.2.2003, s. 14).

<sup>(3)</sup> EGT L 161, 26.6.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 173/2005 (EUT L 29, 2.2.2005, s. 3).

g) För anslag motsvarande den årliga tilldelningen för 2006: den 31 december 2008.”

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 juli 2006.

*På kommissionens vägnar*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Ledamot av kommissionen*

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1053/2006**

av den 11 juli 2006

**om ändring för tionde gången av rådets förordning (EG) nr 1763/2004 om införande av vissa restriktiva åtgärder till stöd för ett effektivt genomförande av Internationella tribunalen för f.d. Jugoslaviens (ICTY) uppgift**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1763/2004 av den 11 oktober 2004 om införande av vissa restriktiva åtgärder till stöd för ett effektivt genomförande av Internationella tribunalen för f.d. Jugoslaviens (ICTY) <sup>(1)</sup> uppgift, särskilt artikel 10 a i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till förordning (EG) nr 1763/2004 anges de personer som omfattas av frysningen av tillgångar och ekonomiska resurser enligt den förordningen.
- (2) Kommissionen har befogenhet att ändra den bilagan med beaktande av rådsbeslut om genomförande av rådets ge-

mensamma ståndpunkt 2004/694/GUSP av den 11 oktober 2004 om ytterligare åtgärder till stöd för ett effektivt genomförande av Internationella tribunalen för f.d. Jugoslaviens (ICTY) <sup>(2)</sup> uppgift. Den gemensamma ståndpunkten genomförs genom rådets beslut 2006/484/GUSP. Bilaga I till förordning (EG) nr 1763/2004 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga I till förordning (EG) nr 1763/2004 skall ändras i enlighet med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 juli 2006.

På kommissionens vägnar

Eneko LANDÁBURU

Generaldirektör för yttre förbindelser

<sup>(1)</sup> EUT L 315, 14.10.2004, s. 14. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 416/2006 (EUT L 72, 11.3.2006, s. 7).

<sup>(2)</sup> EUT L 315, 14.10.2004, s. 52. Gemensamma ståndpunkten senast ändrad genom beslut 2006/484/GUSP (se sidan 25 i detta nummer av EUT).

*BILAGA*

Följande person skall strykas ur förteckningen i bilaga I till förordning (EG) nr 1763/2004:

Dragan **Zelenovic**. Född den 12 februari 1961. Födelseort: Foca, Bosnien och Hercegovina. Medborgarskap: Bosnien och Hercegovina.

---



## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 19 juni 2006

om utnämning av hälften av ledamöterna i styrelsen för Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet

(2006/478/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT FÖLJANDE BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 25.1,

med beaktande av den förteckning över kandidater som Europeiska gemenskapernas kommission överlämnat till rådet,

med beaktande av Europaparlamentets synpunkter, och

av följande skäl:

- (1) Det är viktigt att se till att Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet (nedan kallad "myndigheten") är oberoende, håller hög vetenskaplig kvalitet och präglas av öppenhet och effektivitet. Även samarbetet med medlemsstaterna är oundgängligt.
- (2) Mandaten för hälften av myndighetens styrelseledamöter löper ut den 30 juni 2006.
- (3) Kandidaterna har granskats för att sju nya styrelseledamöter skall kunna utses på grundval av den dokumentation som kommissionen tillhandahållit och mot bakgrund av de synpunkter som Europaparlamentet framfört

i syfte att säkerställa högsta kompetensnivå, lämplig sakkunskap inom ett brett spektrum, t.ex. inom ledning och offentlig förvaltning, och största möjliga geografiska spridning inom unionen.

- (4) En av dessa ledamöter bör ha sin bakgrund i organisationer som företräder konsumenterna och andra intressegrupper inom livsmedelskedjan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande personer skall utnämnas till ledamöter i styrelsen för Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet under perioden den 1 juli 2006–30 juni 2010:

— Diána BÁNÁTI,

— Marianne ELVANDER,

— Peter GÆMELKE<sup>(2)</sup>,

— Marion GUILLOU,

— Bart SANGSTER,

— Roland VAXELAIRE,

— Konstantinos YAZITZOGLOU.

<sup>(1)</sup> EGT L 31, 1.2.2002, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 575/2006 (EUT L 100, 8.4.2006, s. 3).

<sup>(2)</sup> En ledamot som har sin bakgrund i organisationer som företräder konsumenterna och andra intressegrupper inom livsmedelskedjan.

*Artikel 2*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Luxemburg den 19 juni 2006.

På rådets vägnar

J. PRÖLL

Ordförande

---

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 juli 2006

### om ändring av tillägg A till bilaga X till 2003 års anslutningsakt när det gäller vissa anläggningar inom köttsektorn i Lettland

[delgivet med nr K(2006) 3084]

(Text av betydelse för EES)

(2006/479/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, särskilt kapitel 4 avsnitt B punkt I.1 d i bilaga VIII till denna, och

av följande skäl:

- (1) Lettland har beviljats övergångsperioder för vissa anläggningar som förtecknas i tillägg A<sup>(1)</sup> till bilaga VIII till 2003 års anslutningsakt. Det tillägget har ändrats genom kommissionens beslut 2004/460/EG<sup>(2)</sup>, 2004/472/EG<sup>(3)</sup> och 2005/420/EG<sup>(4)</sup>.
- (2) Enligt en officiell förklaring från Lettland har de nio berörda anläggningarna på förteckningen över anläggningar inom köttsektorn som omfattas av övergångsbestämmelser nu antingen avslutat sin uppgradering och uppfyller alla krav som ställs i gemenskapslagstiftningen eller har upphört med sin verksamhet. Dessa anläggningar bör därför utgå ur förteckningen över anläggningar som omfattas av övergångsbestämmelser.

(3) Tillägg A till bilaga VIII till 2003 års anslutningsakt bör därför ändras i enlighet med detta.

(4) Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa har informerats om de åtgärder som föreskrivs i detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

De anläggningar som finns upptagna i bilagan till detta beslut skall strykas från tillägg A till bilaga VIII till 2003 års anslutningsakt.

#### Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 10 juli 2006.

På kommissionens vägnar

Markos KYPRIANOU

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EUT C 227 E, 23.9.2003, s. 104.

<sup>(2)</sup> EUT L 156, 30.4.2004, s. 78. Rättad i EUT L 202, 7.6.2004, s. 58.

<sup>(3)</sup> EUT L 160, 30.4.2004, s. 61. Rättad i EUT L 212, 12.6.2004, s. 34.

<sup>(4)</sup> EUT L 143, 7.6.2005, s. 34.

## BILAGA

## Förteckning över anläggningar som skall strykas från tillägg A till bilaga VIII till 2003 års anslutningsakt

## ANLÄGGNINGAR FÖR KÖTT

Nr	Vet. nr	Anläggningens namn	Brister	Datum då alla krav skall vara uppfyllda
1		“Talsu gaļa”, Akciju sabiedrība	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a–c, 1 e och 1 g Bilaga I kapitel I punkt 2 a Bilaga I kapitel I punkt 4 a Bilaga I kapitel I punkt 11 Bilaga I kapitel II punkt 14 e–f Bilaga I kapitel III punkt 15 Bilaga I kapitel IV punkt 16 b Bilaga I kapitel IV punkt 17 b Bilaga I kapitel XIV punkt 68  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 2 a–g Bilaga A kapitel I punkterna 6 och 11 Bilaga B kapitel I punkterna 1–2 Bilaga B kapitel II punkt 3  Rådets direktiv 94/65/EG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a Bilaga I kapitel III punkt 1 a	31.12.2005
2		“Tukuma gaļas pārstrādes sabiedrība”, Akciju sabiedrība	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a–c och 1 e–g Bilaga I kapitel I punkt 2 a Bilaga I kapitel I punkt 4 a Bilaga I kapitel I punkt 11 Bilaga I kapitel II punkt 14 e–f Bilaga I kapitel III punkt 15 Bilaga I kapitel IV punkt 16 b Bilaga I kapitel IV punkt 17 b Bilaga I kapitel XIV punkt 68  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 2 a–g Bilaga A kapitel I punkterna 6 och 11 Bilaga B kapitel I punkterna 1–2 Bilaga B kapitel II punkt 3  Rådets direktiv 94/65/EG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a Bilaga I kapitel III punkt 1 a	31.12.2005
3		“Triāls” filiāle “Valmieras gaļas kombināts”, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a–c och 1 e–g Bilaga I kapitel I punkt 2 a Bilaga I kapitel I punkt 4 a Bilaga I kapitel I punkt 11 Bilaga I kapitel II punkt 14 e–f Bilaga I kapitel III punkt 15  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 2 a–g Bilaga A kapitel I punkterna 6 och 11 Bilaga B kapitel I punkterna 1–2 Bilaga B kapitel II punkt 3  Rådets direktiv 94/65/EG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a Bilaga I kapitel III punkt 1 a	31.12.2005

Nr	Vet. nr	Anläggningens namn	Brister	Datum då alla krav skall vara uppfyllda
4		Gravendāle, Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a-c, 1 e och 1 g Bilaga I kapitel I punkt 2 a Bilaga I kapitel I punkt 11 Bilaga I kapitel III punkt 15  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 2 a-g Bilaga A kapitel I punkt 11 Bilaga B kapitel I punkterna 1-2  Rådets direktiv 94/65/EG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a Bilaga I kapitel III punkt 1 a	31.12.2005
5		Putnu fabrika "Kēkava", Akciju sabiedrība	Rådets direktiv 71/118/EEG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a-c, 1 e och 1 g Bilaga I kapitel I punkt 4 c Bilaga I kapitel II punkt 14 b och 14 c Bilaga I kapitel V punkt 18 d Bilaga I kapitel VII punkt 43  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 2 a-e Bilaga A kapitel I punkt 11 Bilaga B kapitel I punkterna 1-2  Rådets direktiv 94/65/EG: Bilaga I kapitel III punkt 1 a	31.12.2005
6		"Erso7", Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga II kapitel I punkt 4 a Bilaga II kapitel I punkt 9  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 2 f Bilaga A kapitel I punkterna 6 och 11 Bilaga B kapitel I punkterna 1-2	31.12.2005
7		"Strautmaļi", Zemnieku saimniecība	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga II kapitel I punkt 1 a-c och 1 e Bilaga II kapitel I punkt 4 a Bilaga II kapitel I punkt 9  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 2 a-f Bilaga A kapitel I punkterna 6 och 11 Bilaga B kapitel I punkterna 1-2 Bilaga B kapitel II punkt 3	31.12.2005
8		"Bērziņas", Zemnieku saimniecība	Rådets direktiv 64/433/EEG; Bilaga II kapitel I punkt 1 a-c och 1 e Bilaga II kapitel I punkt 4 a Bilaga II kapitel I punkt 9  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 2 a-c och 2 e-f Bilaga A kapitel I punkterna 6 och 11 Bilaga B kapitel I punkterna 1-2	31.12.2005
9		GPC "Smārde", Sabiedrība ar ierobežotu atbildību	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga II kapitel I punkt 1 a, 1 c-e Bilaga II kapitel I punkt 4 a Bilaga II kapitel I punkt 9  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 2 b-c Bilaga A kapitel I punkt 11 Bilaga B kapitel I punkterna 1-2	31.12.2005

**KOMMISSIONENS BESLUT****av den 11 juli 2006****om ändring av tillägg B till bilaga IX till anslutningsakten från 2003 beträffande vissa anläggningar inom köttsektorn i Litauen***[delgivet med nr K(2006) 3115]***(Text av betydelse för EES)****(2006/480/EG)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av anslutningsakten för Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien, särskilt kapitel 5 avsnitt B punkt I d i bilaga IX till denna, och

av följande skäl:

- (1) Litauen har beviljats övergångsperioder för vissa anläggningar som förtecknas i tillägg B <sup>(1)</sup> till bilaga IX till 2003 års anslutningsakt.
- (2) Tillägg B till bilaga IX till 2003 års anslutningsakt har ändrats genom kommissionens beslut 2004/472/EG <sup>(2)</sup>, 2004/473/EG <sup>(3)</sup>, 2005/421/EG <sup>(4)</sup> och 2005/657/EG <sup>(5)</sup>.
- (3) Enligt en officiell förklaring från den behöriga litauiska myndigheten har vissa anläggningar inom köttsektorn avslutat sin uppgradering och uppfyller nu alla krav som ställs i gemenskapslagstiftningen. En anläggning har upphört med sin verksamhet. Dessa anläggningar bör därför utgå ur förteckningen över anläggningar som omfattas av övergångsbestämmelser.

(4) Tillägg B till bilaga IX till 2003 års anslutningsakt bör därför ändras i enlighet med detta. För tydlighetens skull bör det ersättas.

(5) Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa har informerats om de åtgärder som föreskrivs i detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Tillägg B till bilaga IX till 2003 års anslutningsakt skall ersättas med texten i bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 11 juli 2006.

*På kommissionens vägnar*  
Markos KYPRIANOU  
*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EUT C 227 E, 23.9.2003, s. 438.

<sup>(2)</sup> EUT L 160, 30.4.2004, s. 62. Rättad i EUT L 212, 12.6.2004, s. 34.

<sup>(3)</sup> EUT L 160, 30.4.2004, s. 67. Rättad i EUT L 212, 12.6.2004, s. 39.

<sup>(4)</sup> EUT L 143, 7.6.2005, s. 38.

<sup>(5)</sup> EUT L 241, 17.9.2005, s. 64.

## BILAGA

## "Tillägg B

som avses i kapitel 5 avsnitt B, punkt I i bilaga IX <sup>(1)</sup>

## Förteckning över anläggningar och brister samt tidsfrister för korrigerande av dessa brister.

## ANLÄGGNINGAR FÖR KÖTT

## Ursprunglig förteckning

Nr	Vet. nr	Anläggningens namn	Brister	Datum då alla krav skall vara uppfyllda
1	77-23	Z.Gerulio II	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga I kapitel I punkt 1 Bilaga I kapitel I punkt 2 Bilaga I kapitel I punkt 4 c Bilaga I kapitel I punkterna 9 och 11-12 Bilaga I kapitel II punkt 14 a-c, 14 e-h och 14 k-l Bilaga I kapitel III punkt 15 b  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 1 Bilaga A kapitel I punkt 2 a-g Bilaga A kapitel I punkterna 3-4, 6-9, 11-12 och 15 Bilaga B kapitel I punkt 1 a och 1 d-f Bilaga B kapitel I punkt 2 d-e och 2 h-i	1.11.2006
2	77-02	UAB 'Stragutės mėsa'	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a-c och 1 e-g Bilaga I kapitel I punkt 2 Bilaga I kapitel I punkterna 11-12 Bilaga I kapitel II punkt 14 a-c, 14 e, 14 g-h och 14 k-l Bilaga I kapitel III punkt 15 b  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 1 Bilaga A kapitel I punkt 2 a-g Bilaga A kapitel I punkterna 3, 4, 6, 8, 9, 11 och 15 Bilaga B kapitel I punkt 1 a och 1 d-f Bilaga B kapitel I punkt 2 a-b och 2 j	1.11.2006
3	88-01	AB 'Grabupėliai'	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga I kapitel I punkt 1 Bilaga I kapitel I punkt 2 Bilaga I kapitel I punkt 4 c Bilaga I kapitel I punkterna 5, 9 och 11-12 Bilaga I kapitel II punkt 14 b-e, 14 h och 14 k-l Bilaga I kapitel III punkt 15 b och 15 d Bilaga I kapitel IV punkt 16 a  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 1 Bilaga A kapitel I punkt 2 a-g Bilaga A kapitel I punkterna 4, 6-9, 11 och 15 Bilaga B kapitel I punkt 1 a och 1 f Bilaga B kapitel I punkt 2 c-d och 2 i-j	1.11.2006

<sup>(1)</sup> Texten till bilaga IX finns i EUT L 236, 23.9.2003, s. 836.

Nr	Vet. nr	Anläggningens namn	Brister	Datum då alla krav skall vara uppfyllda
		Anläggningar för köttprodukter med hög kapacitet		
4	41-20	UAB 'Rukesa ir ko'	Rådets direktiv 64/433/EEG: Bilaga I kapitel I punkt 1 a-c och 1 e-g Bilaga I kapitel III punkt 15 b  Rådets direktiv 77/99/EEG: Bilaga A kapitel I punkt 1 Bilaga A kapitel I punkt 2 a-g Bilaga A kapitel I punkterna 3, 7-8, 11-12 och 14-15 Bilaga B kapitel I punkt 1 Bilaga B kapitel I punkt 2 c-e och 2 h	1.5.2006

## ANLÄGGNINGAR FÖR FISK

## Ursprunglig förteckning

Nr	Vet. nr	Anläggningens namn	Brister	Datum då alla krav skall vara uppfyllda
1	55-27	UAB 'Myxum'	Rådets direktiv 91/493/EEG: Bilagan kapitel III.I punkt 1 Bilagan kapitel III.I punkt 2 a, 2 c-e och 2 h Bilagan kapitel III.I punkterna 5 och 9-10 Bilagan kapitel IV.V punkt 1 Bilagan kapitel VIII punkt 1	1.11.2006

## MJÖLKANLÄGGNINGAR

## Ursprunglig förteckning

Nr	Vet. nr	Anläggningens namn	Brister	Datum då alla krav skall vara uppfyllda
1	54-01P	UAB 'Kelmės pieninė'	Rådets direktiv 92/46/EEG: Bilaga B kapitel I punkt 2 a-g Bilaga B kapitel I punkterna 3, 11 och 13	1.11.2006"



## MEDLEMSSTATERNAS REGERINGSFÖRETRÄDARES KONFERENS

### BESLUT AV FÖRETRÄDARNA FÖR MEDLEMSSTATERNAS REGERINGAR

av den 22 juni 2006

om utnämning av en domare vid Europeiska gemenskapernas förstainstansrätt

(2006/481/EG, Euratom)

FÖRETRÄDARNA FÖR REGERINGARNA I EUROPEISKA UNIONENS  
MEDLEMSSTATER HAR BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska  
gemenskapen, särskilt artikel 224,

Nils WAHL utnämns till domare vid Europeiska gemenskapernas  
förstainstansrätt från och med den dag då han avlägger sin ed  
till och med den 31 augusti 2007.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska  
atomenergigemenskapen, särskilt artikel 140, och

#### Artikel 2

av följande skäl:

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella  
tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 22 juni 2006.

I enlighet med artiklarna 5 och 7, jämförda med artikel 47, i  
protokollet om domstolens stadga och till följd av Pernilla  
LINDHs avgång bör en domare vid Europeiska gemenskapernas  
förstainstansrätt utnämnas för Pernilla LINDHs återstående man-  
dattid till och med den 31 augusti 2007.

På rådets vägnar  
G. WOSCHNAGG  
Ordförande

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i fördraget om Europeiska unionen)

## RÅDETS BESLUT 2006/482/GUSP

av den 10 april 2006

### om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Turkiet om fastställande av en ram för Republiken Turkiets deltagande i Europeiska unionens krishanteringsinsatser

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 24,

med beaktande av ordförandeskapets rekommendation, och

av följande skäl:

- (1) Villkoren för tredjestaters deltagande i Europeiska unionens krishanteringsinsatser bör anges i ett avtal om fastställande av en ram för ett eventuellt sådant framtida deltagande i stället för från fall till fall för varje aktuell insats.
- (2) Efter rådets bemyndigande den 23 februari 2004 har ordförandeskapet med bistånd av generalsekreteraren/den höge representanten förhandlat om ett avtal mellan Europeiska unionen och Republiken Turkiet om fastställande av en ram för Republiken Turkiets deltagande i Europeiska unionens krishanteringsinsatser.
- (3) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Turkiet om fastställande av en ram för Republiken Turkiets deltagande i Europeiska unionens krishanteringsinsatser godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar.

Avtalstexten åtföljer detta beslut.

#### Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet med bindande verkan för Europeiska unionen.

#### Artikel 3

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

#### Artikel 4

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Luxemburg den 10 april 2006.

På rådets vägnar

U. PLASSNIK

Ordförande

## ÖVERSÄTTNING

## AVTAL

**mellan Europeiska unionen och Republiken Turkiet om fastställande av en ram för Republiken Turkiets deltagande i Europeiska unionens krishanteringsinsatser**

EUROPEISKA UNIONEN,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN TURKIET,

å andra sidan,

nedan kallade "parterna",

som beaktar följande:

- (1) Europeiska unionen (EU) får besluta att vidta åtgärder på krishanteringens område.
- (2) Europeiska unionen kommer att besluta huruvida tredjestater kommer att inbjudas att delta i en EU-ledd krishanteringsinsats. Republiken Turkiet kan tacka ja till Europeiska unionens inbjudan och erbjuda ett bidrag. I sådana fall kommer Europeiska unionen att besluta om att acceptera det föreslagna bidraget från Republiken Turkiet.
- (3) Om Europeiska unionen beslutar att genomföra en militär krishanteringsinsats där Natos resurser och kapacitet används kan Republiken Turkiet uttrycka sin principiella avsikt att delta i insatsen.
- (4) Vid mötet i Bryssel den 24–25 oktober 2002 kom Europeiska rådet överens om de närmare villkoren för genomförandet av de bestämmelser som Europeiska rådet enades om vid mötet i Nice den 7–9 december 2000 om deltagande av europeiska Nato-medlemmar som inte är medlemmar i EU i EU-ledda krishanteringsinsatser.
- (5) Villkoren för Republiken Turkiets deltagande i EU:s krishanteringsinsatser bör fastställas i ett avtal om fastställande av en ram för ett sådant eventuellt framtida deltagande i stället för att fastställas från fall till fall för varje enskild insats.
- (6) Detta avtal bör inte påverka självständigheten i Europeiska unionens beslutsfattande och bör inte påverka Republiken Turkiets beslut från fall till fall att delta i en EU-ledd krishanteringsinsats.
- (7) Detta avtal bör endast avse framtida EU-ledda krishanteringsinsatser och bör inte påverka eventuella befintliga avtal som reglerar Republiken Turkiets deltagande i en EU-ledd krishanteringsinsats som redan inletts.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

## AVSNITT I

## ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

## Artikel 1

**Beslut som rör deltagandet**

1. Efter Europeiska unionens beslut att inbjuda Republiken Turkiet att delta i en EU-ledd krishanteringsinsats och när Republiken Turkiet har beslutat att delta skall Republiken Turkiet lämna information om sitt föreslagna bidrag till Europeiska unionen.

2. Om Europeiska unionen har beslutat att genomföra en militär krishanteringsinsats där Natos resurser och kapacitet an-

vänds kommer Republiken Turkiet att informera Europeiska unionen om sin eventuella avsikt att delta i insatsen, och därefter lämna uppgift om eventuella förslag till bidrag.

3. Europeiska unionens bedömning av Republiken Turkiets bidrag skall genomföras i samråd med Republiken Turkiet.

4. Europeiska unionen kommer i ett tidigt skede ge Republiken Turkiet en uppskattning av det sannolika bidraget till de gemensamma kostnaderna för insatsen för att bistå Republiken Turkiet i utformningen av erbjudandet.

5. Europeiska unionen skall meddela resultatet av bedömningen till Republiken Turkiet i en skrivelse i syfte att säkerställa Republiken Turkiets deltagande i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

#### Artikel 2

##### Ramar

1. Republiken Turkiet skall ställa sig bakom den gemensamma åtgärd genom vilken Europeiska unionens råd beslutar att EU kommer att genomföra en krishanteringsinsats och varje gemensam åtgärd eller beslut genom vilken eller vilket Europeiska unionens råd beslutar att förlänga en EU-ledd krishanteringsinsats, i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och de arrangemang som krävs för dess genomförande.

2. Republiken Turkiets deltagande i en EU-ledd krishanteringsinsats påverkar inte självständigheten i Europeiska unionens beslutsfattande.

#### Artikel 3

##### Status för personal och styrkor

1. Statusen för den personal som utstationerats till en EU-ledd civil krishanteringsinsats och/eller för de styrkor som ställs till förfogande för en EU-ledd militär krishanteringsinsats från Republiken Turkiet skall regleras av avtalet om statusen för styrkorna/uppdraget mellan Europeiska unionen och den/de stat(er) i vilken/vilka insatsen genomförs, om ett sådant avtal finns.

2. Statusen för personalen vid högkvarteret eller de delar av kommandot som finns utanför den stat/de stater där EU:s krishanteringsinsats genomförs skall regleras genom arrangemang mellan högkvarteret och de berörda delarna av kommandot och Republiken Turkiet.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av det avtal om statusen för styrkorna/uppdraget som avses i punkt 1 skall Republiken Turkiet utöva jurisdiktion över sin personal i den EU-ledda krishanteringsinsatsen.

4. Republiken Turkiet skall vara ansvarig för att besvara alla anspråk i samband med ett deltagande i en EU-ledd krishanteringsinsats som kommer från eller rör någon medlem av dess personal. Republiken Turkiet skall vara ansvarig för att vidta åtgärder, i synnerhet rättsliga eller disciplinära åtgärder, mot en medlem av sin personal i enlighet med turkiska lagar och andra förordningar.

5. Republiken Turkiet åtar sig att avge en förklaring om att Republiken Turkiet avstår från att begära skadestånd från en annan stat som deltar i en EU-ledd krishanteringsinsats där Republiken Turkiet deltar och att avge förklaringen när detta avtal undertecknas. En förlaga till en sådan förklaring bifogas detta avtal.

6. Europeiska unionen åtar sig att se till att medlemsstaterna avger en förklaring om att de avstår från att begära skadestånd av Republiken Turkiet när den deltar i en EU-ledd krishanteringsinsats och att avge denna vid undertecknandet av avtalet. En förlaga till en sådan förklaring bifogas detta avtal.

#### Artikel 4

##### Sekretessbelagda uppgifter

1. Republiken Turkiet skall vidta lämpliga åtgärder för att se till att sekretessbelagda EU-uppgifter skyddas i enlighet med de säkerhetsbestämmelser för Europeiska unionens råd som återfinns i rådets beslut 2001/264/EG av den 19 mars 2001<sup>(1)</sup> och i enlighet med ytterligare riktlinjer som utfärdats av de behöriga myndigheterna, inbegripet EU:s insatschef när det gäller en EU-ledd militär krishanteringsinsats eller EU:s uppdragschef när det gäller en EU-ledd civil krishanteringsinsats.

2. Om EU får sekretessbelagda uppgifter från Republiken Turkiet, skall dessa skyddas i enlighet med sin säkerhetsklassning och de normer som fastställs i bestämmelserna för sekretessbelagda EU-uppgifter.

3. Om EU och Republiken Turkiet har ingått ett avtal om säkerhetsförfaranden för utbytet av sekretessbelagda uppgifter skall bestämmelserna i det avtalet tillämpas inom ramen för en EU-ledd krishanteringsinsats.

#### AVSNITT II

##### BESTÄMMELSER OM DELTAGANDE I CIVILA KRISHANTERINGSINSATSER

#### Artikel 5

##### Personal som utstationeras till en EU-ledd civil krishanteringsinsats

1. Republiken Turkiet skall se till att dess personal som utstationeras till EU:s civila krishanteringsinsats utför sitt uppdrag i enlighet med

— den gemensamma åtgärden och senare ändringar av den enligt artikel 2.1 i detta avtal,

— insatsplanen,

— genomförandeåtgärderna.

2. Republiken Turkiet skall i god tid underrätta EU:s uppdragschef för den civila krishanteringsinsatsen och Europeiska unionens råds generalsekretariat om alla ändringar avseende dess bidrag till EU:s civila krishanteringsinsats.

<sup>(1)</sup> EGT L 101, 11.4.2001, s. 1. Beslutet senast ändrat genom beslut 2005/952/EG (EUT L 346, 29.12.2005, s. 18).

3. Personal som utstationeras till EU:s civila krishanteringsinsats skall genomgå läkarundersökning, vaccineras och inneha friskintyg för tjänstgöringen som utfärdats av behörig myndighet från Republiken Turkiet. Personal som utstationeras till EU:s civila krishanteringsinsats skall lämna en kopia av detta intyg.

#### Artikel 6

##### Befälsordning

1. Personal som utstationeras från Republiken Turkiet skall fullgöra sin tjänst och uppträda med enbart EU:s civila krishanteringsinsats bästa för ögonen.

2. All personal kvarstår under respektive nationella myndighets fulla befäl.

3. De nationella myndigheterna skall överföra den operativa ledningen till EU:s uppdragschef för den civila krishanteringsinsatsen som skall utöva denna ledning genom en hierarkisk ledningsstruktur.

4. Uppdragschefen skall leda EU:s civila krishanteringsinsats och ansvara för den dagliga ledningen.

5. Republiken Turkiet skall ha samma rättigheter och skyldigheter när det gäller den dagliga ledningen av insatsen som de av EU:s medlemsstater som deltar i den, i enlighet med de rättsliga instrument som anges i artikel 2.1 i detta avtal.

6. EU:s uppdragschef för den civila krishanteringsinsatsen skall ansvara för den disciplinära kontrollen över personalen inom EU:s civila krishanteringsinsats. Om så krävs skall disciplinåtgärder vidtas av den berörda nationella myndigheten.

7. Republiken Turkiet skall utse en kontaktperson för den nationella kontingenten som skall företräda den nationella kontingenten inom insatsen. Kontaktpersonen skall avlägga rapport om nationella frågor till EU:s uppdragschef för den civila krishanteringsinsatsen och skall ansvara för den dagliga ordningen inom kontingenten.

8. Beslut om att avsluta insatsen skall fattas av Europeiska unionen efter samråd med Republiken Turkiet, förutsatt att Republiken Turkiet fortfarande deltar i EU:s civila krishanteringsinsats när insatsen avslutats.

#### Artikel 7

##### Finansiella aspekter

1. Republiken Turkiet skall ansvara för alla kostnader i samband med deltagandet i insatsen bortsett från de kostnader som betalas av gemensamma medel enligt insatsens driftbudget. Detta skall inte inverka på tillämpningen av artikel 8.

2. Vid dödsfall, skador eller förlust som drabbar fysiska eller juridiska personer från den stat/de stater där insatsen genomförs skall Republiken Turkiet sedan dess ansvar har fastställts betala skadestånd i enlighet med villkoren i avtalet om uppdragets status, om ett sådant avtal finns, enligt artikel 3.1 i det här avtalet.

#### Artikel 8

##### Bidrag till driftbudget

1. Republiken Turkiet skall bidra till finansieringen av den EU-ledda civila krishanteringsinsatsens driftbudget.

2. Det ekonomiska bidraget från Republiken Turkiet till driftbudgeten skall vara det lägsta av följande två alternativ:

a) En andel av referensbeloppet som är proportionell mot BNI:s andel av den totala BNI för samtliga de stater som bidrar till insatsens driftbudget, eller

b) en andel av referensbeloppet för driftbudgeten som är proportionell mot storleken på statens personal i insatsen i förhållande till samtliga staters personal i insatsen.

3. Trots vad som sägs i punkterna 1 och 2 skall Republiken Turkiet inte bidra till finansieringen av de dagtraktamenten som utbetalas till personal från Europeiska unionens medlemsstater.

4. Trots vad som sägs i punkt 1 skall Europeiska unionen i princip undanta tredjestater från finansiella bidrag till en särskild EU-ledd civil krishanteringsinsats när

a) Europeiska unionen beslutar att den tredjestat som deltar i insatsen ger ett avsevärt bidrag som är av grundläggande betydelse för insatsen, eller

b) den tredjestat som deltar i insatsen har en BNI per capita som inte överskrider BNI per capita i någon av EU:s medlemsstater.

5. En överenskommelse om de praktiska villkoren för betalningen skall undertecknas mellan EU:s uppdragschef för den civila krishanteringsinsatsen och berörda administrativa organ i Republiken Turkiet rörande bidrag från Republiken Turkiet till driftbudgeten för EU:s civila krishanteringsinsats. Denna överenskommelse skall bland annat inbegripa bestämmelser om

- a) vilket belopp det gäller,
- b) arrangemangen för utbetalning av det ekonomiska bidraget,
- c) revisionsförfarandet.

### AVDELNING III

#### BESTÄMMELSER OM DELTAGANDE I MILITÄRA KRISHANTERINGSSATSER

##### Artikel 9

#### Deltagande i EU:s militära krishanteringsinsatser

1. Republiken Turkiet skall se till att dess styrkor och personal som deltar i EU:s militära krishanteringsinsats utför sitt uppdrag i enlighet med

— den gemensamma åtgärden och senare ändringar av den enligt artikel 2.1 i detta avtal,

— insatsplanen,

— genomförandeåtgärderna.

2. Personal som utstationeras från Republiken Turkiet skall fullgöra sin tjänst och uppträda med enbart EU:s militära krishanteringsinsats bästa för ögonen.

3. Republiken Turkiet skall i god tid underrätta EU-insatschefen om alla ändringar avseende dess deltagande i insatsen.

##### Artikel 10

#### Befälsordning

1. Alla styrkor och all personal som deltar i EU:s militära krishanteringsinsats skall kvarstå under respektive nationella myndighets fulla befäl.

2. De nationella myndigheterna skall överföra den operativa och taktiska ledningen och/eller kontrollen över styrkor och personal till EU-insatschefen. EU:s insatschef har rätt att delegera sina maktbefogenheter.

3. Republiken Turkiet skall ha samma rättigheter och skyldigheter när det gäller den dagliga ledningen av insatsen som de deltagande EU-medlemsstaterna.

4. Efter samråd med Republiken Turkiet får EU:s insatschef när som helst begära att bidraget från Republiken Turkiet dras tillbaka.

5. Republiken Turkiet skall utnämna en högre militär företrädare att företräda den nationella kontingenten i EU:s militära krishanteringsinsats. Företrädaren skall samråda med den EU-ledda styrkans befälhavare i alla frågor som rör insatsen och skall ansvara för kontingentens dagliga disciplin.

##### Artikel 11

#### Finansiella aspekter

1. Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 12 skall Republiken Turkiet ansvara för alla kostnader i samband med deltagandet i insatsen såvida kostnaderna inte betalas av gemensamma medel enligt de rättsliga instrument som det hänvisas till i artikel 2.1 i detta avtal och i rådets beslut 2004/197/GUSP av den 23 februari 2004 om inrättande av en mekanism för att förvalta finansieringen av de gemensamma kostnaderna för Europeiska unionens insatser med militära eller försvarsmässiga konsekvenser <sup>(1)</sup>.

2. Vid dödsfall, skador eller förlust som drabbar fysiska eller juridiska personer från den stat/de stater där insatsen genomförs skall Republiken Turkiet sedan dess ansvar har fastställts betala skadestånd i enlighet med villkoren i avtalet om styrkornas status, om ett sådant avtal finns, enligt artikel 3.1 i detta avtal.

##### Artikel 12

#### Bidrag till de gemensamma kostnaderna

1. Republiken Turkiet skall bidra till finansieringen av den EU-ledda militära krishanteringsinsatsens gemensamma kostnader.

2. Det ekonomiska bidraget från Republiken Turkiet till de gemensamma kostnaderna skall vara det lägsta av följande två alternativ:

a) En andel av referensbeloppet för de gemensamma kostnaderna som är proportionell mot bruttonationalinkomstens andel av den totala bruttonationalinkomsten för samtliga de stater som bidrar till insatsens gemensamma kostnader, eller

b) en andel av referensbeloppet för de gemensamma kostnaderna som är proportionell mot storleken på statens personal i insatsen i förhållande till samtliga staters personal i insatsen.

<sup>(1)</sup> EUT L 63, 28.2.2004, s. 68. Beslutet senast ändrat genom beslut 2005/68/GUSP (EUT L 27, 29.1.2005, s. 59).

Om Republiken Turkiet endast bidrar med personal till det operativa högkvarteret eller styrkechefens högkvarter skall man vid beräkningen av alternativ 2b utgå från storleksförhållandet mellan personalen från Republiken Turkiet och högkvarterets totala personal. I andra fall skall andelen fastställas med utgångspunkt i förhållandet mellan all personal från Republiken Turkiet och insatsens totala personal.

3. Trots vad som sägs i punkt 1 skall Europeiska unionen i princip undanta tredjestater från finansiella bidrag till särskilda EU-ledda militära krishanteringsinsatsers gemensamma kostnader när

- a) Europeiska unionen beslutar att den tredje stat som deltar i insatsen ger ett avsevärt bidrag till resurser och/eller kapacitet som är av grundläggande betydelse för insatsen, eller
- b) den tredje stat som deltar i insatsen har en BNI per capita som inte överskrider BNI per capita i någon av EU:s medlemsstater.

4. En överenskommelse skall ingås mellan den förvaltare som anges i beslut 2004/197/GUSP och Republiken Turkiets behöriga myndigheter. Denna överenskommelse skall bland annat inbegripa bestämmelser om

- a) vilket belopp det gäller,
- b) arrangemangen för utbetalning av det ekonomiska bidraget,
- c) revisionsförfarandet.

#### AVSNITT IV

#### SLUTBESTÄMMELSER

##### Artikel 13

#### Arrangemang för att genomföra avtalet

Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 8.5 och 12.4 skall de tekniska och administrativa arrangemang som behövs för att genomföra detta avtal fastställas gemensamt av generalsekreteraren för Europeiska unionens råd, den höge represen-

tanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och Republiken Turkiets behöriga myndigheter.

##### Artikel 14

#### Underlåtenhet att uppfylla åtaganden

Om en av parterna underlåter att uppfylla de åtaganden som fastställs i föregående artiklar, skall den andra parten ha rätt att säga upp detta avtal genom att lämna varsel en månad i förväg.

##### Artikel 15

#### Tvistlösning

Tvister om tolkning eller tillämpning av detta avtal skall avgöras på diplomatisk väg mellan parterna.

##### Artikel 16

#### Ikraftträdande

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den första månaden efter det att parterna till varandra har anmält att de interna förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har slutförts.

2. Detta avtal skall ses över senast den 1 juni 2008 och därefter minst vart tredje år.

3. Detta avtal kan ändras på grundval av en gemensam skriftlig överenskommelse mellan parterna.

4. Detta avtal kan sägas upp av en av parterna genom en skriftlig underrättelse om uppsägning som lämnas till den andra parten. Denna uppsägning skall träda i kraft sex månader efter det att den andra parten har mottagit underrättelsen.

Utfärdat i Bryssel den tjugonionde juni tvåtusensex, på engelska i fyra exemplar.

För Europeiska unionen

För Republiken Turkiet

**TEXT TILL FÖRKLARINGAR****Förklaring från EU:s medlemsstater**

”De medlemsstater i Europeiska unionen som tillämpar en av EU antagen gemensam åtgärd om en EU-ledd krishanteringsinsats där Republiken Turkiet deltar kommer, så långt deras nationella rättsliga system tillåter det, att bemöda sig om att i möjligaste mån avstå från eventuella skadeståndsanspråk mot Republiken Turkiet för personskada eller dödsfall bland personalen, eller för skador på eller förlust av tillgångar som denna personal har i sin ägo och som används av EU:s krishanteringsinsats, om dessa skador, dödsfall eller förluster

- orsakades av personal från Republiken Turkiet vid tjänsteutövning inom ramen för EU:s krishanteringsinsats, utom vid grov vårdslöshet eller avsiktlig försummelse, eller
- inträffade vid användning av tillgångar som ägs av Republiken Turkiet, under förutsättning att tillgångarna användes i samband med insatsen, utom då personal inom EU:s krishanteringsinsats från Republiken Turkiet gjort sig skyldig till grov vårdslöshet eller avsiktlig försummelse vid användningen av dessa tillgångar.”

**Förklaring från Republiken Turkiet**

”När Republiken Turkiet ansluter sig till en av EU antagen gemensam åtgärd om en EU-ledd krishanteringsinsats, kommer landet, så långt dess nationella rättsliga system tillåter det, att bemöda sig om att i möjligaste mån avstå från eventuella skadeståndsanspråk mot en annan stat som deltar i EU:s krishanteringsinsats för personskada eller dödsfall bland personalen, eller för skador på eller förlust av tillgångar som denna personal har i sin ägo och som används av EU:s krishanteringsinsats, om dessa skador, dödsfall eller förluster

- orsakades av personal vid tjänsteutövning inom ramen för EU:s krishanteringsinsats, utom vid grov vårdslöshet eller avsiktlig försummelse, eller
  - inträffade vid användning av tillgångar som ägs av en stat som deltar i EU:s krishanteringsinsats, under förutsättning att tillgångarna användes i samband med insatsen, utom då personal inom EU:s krishanteringsinsats gjort sig skyldig till grov vårdslöshet eller avsiktlig försummelse vid användningen av dessa tillgångar.”
-



**RÅDETS BESLUT 2006/483/GUSP**

av den 11 juli 2006

**om genomförande av gemensam ståndpunkt 2004/852/GUSP om restriktiva åtgärder mot Elfenbenskusten**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av gemensam ståndpunkt 2004/852/GUSP av den 13 december 2004 om restriktiva åtgärder mot Elfenbenskusten <sup>(1)</sup>, särskilt artikel 6, jämförd med artikel 23.2 i fördraget om Europeiska unionen, och

av följande skäl:

- (1) Den 13 december 2004 antog rådet gemensam ståndpunkt 2004/852/GUSP om restriktiva åtgärder mot Elfenbenskusten i syfte att genomföra åtgärderna i FN:s säkerhetsråds resolution 1572 (2004) mot Elfenbenskusten.
- (2) Den 27 februari 2006 antog rådet beslut 2006/172/GUSP som innehåller den förteckning över personer som omfattas av åtgärderna i punkterna 9 och 11 i FN:s säkerhetsråds resolution 1572 (2004) och som uppdaterats genom punkt 1 i FN:s säkerhetsråds resolution 1643 (2005).
- (3) EU överlämnade den 1 maj 2006 ytterligare information för identifiering till den kommitté i säkerhetsrådet som inrättades i enlighet med FN:s säkerhetsråds resolution 1572 (2004).
- (4) Säkerhetsrådets kommitté godkände den 30 maj 2006 en uppdaterad och konsoliderad förteckning över personer som omfattas av åtgärderna i punkterna 9 och 11 i FN:s

säkerhetsråds resolution 1572 (2004) och som uppdaterats genom punkt 1 i FN:s säkerhetsråds resolution 1643 (2005).

- (5) Förteckningen enligt bilagan till gemensam ståndpunkt 2004/852/GUSP bör anpassas i enlighet därmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Den förteckning över personer som återges i bilagan till gemensam ståndpunkt 2004/852/GUSP skall ersättas av förteckningen i bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 11 juli 2006.

På rådets vägnar

E. HEINÄLUOMA

Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 368, 15.12.2004, s. 50. Senast ändrad genom beslut 2006/172/GUSP (EUT L 61, 2.3.2006, s. 21).

## BILAGA

**Förteckning över de personer som avses i artikel 1**

- ”1. Efternamn och förnamn: BLÉ, Charles Goudé  
Alias: Général, Génie de kpo, Gbapé Zadi  
Känd adress 2001: Yopougon Selmer, Bloc P 170; även på hotell Ivoire  
Födelsedatum: den 1 januari 1972  
Födelseort: Guibéroua (Gagnoa)  
Pass/ID nummer: PD. AE/088 DH 12  
Nationalitet: ivorian  
Övrig information: Ledare för COJEP (’Unga patrioter’)
  2. Efternamn och förnamn: KOUADIO, Djué Ngoran Eugène  
Födelsedatum: den 20 december 1969 eller den 1 januari 1966  
Pass/ID nummer: 04 LE 017521 utfärdat den 10 februari 2005 och giltigt till den 10 februari 2008  
Nationalitet: ivorian  
Övrig information: Ledare för patriotiska unionen för Elfenbenskustens totala frigörelse (UPLTCI)
  3. Efternamn och förnamn: FOFIE, Martin Kouakou  
Födelsedatum: den 1 januari 1968  
Nationalitet: ivorian  
Övrig information: Chief Corporal New Force Commandant i Korhogo-området”
-

**RÅDETS BESLUT 2006/484/GUSP**

av den 11 juli 2006

**om genomförande av gemensam ståndpunkt 2004/694/GUSP om ytterligare åtgärder till stöd för ett effektivt genomförande av Internationella tribunalen för f.d. Jugoslaviens (ICTY) uppgift**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt 2004/694/GUSP av den 11 oktober 2004 om ytterligare åtgärder till stöd för ett effektivt genomförande av Internationella tribunalen för f.d. Jugoslaviens (ICTY) uppgift<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 2 i denna jämförd med artikel 23.2 andra strecksatsen i fördraget om Europeiska unionen, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med gemensam ståndpunkt 2004/694/GUSP har rådet antagit åtgärder för frysning av alla penningmedel och ekonomiska resurser som tillhör fysiska personer som har åtalats av ICTY.
- (2) Den 10 mars 2006 antog rådet beslut 2006/205/GUSP om att ersätta förteckningen över personer i bilagan till gemensam ståndpunkt 2004/694/GUSP.
- (3) Till följd av att Dragan ZELENOVIC den 10 juni 2006 överfördes till ICTY:s förvar bör hans namn strykas från förteckningen.

- (4) Förteckningen i bilagan till gemensam ståndpunkt 2004/694/GUSP bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Personförteckningen i bilagan till gemensam ståndpunkt 2004/694/GUSP skall ersättas med förteckningen i bilagan till detta beslut.

*Artikel 2*

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 11 juli 2006.

På rådets vägnar  
E. HEINÄLUOMA  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EUT L 315, 14.10.2004, s. 52. Gemensamma ståndpunkten senast förlängd genom gemensam ståndpunkt 2005/689/GUSP (EUT L 261, 7.10.2005, s. 29) och ändrad genom beslut 2006/205/GUSP (EUT L 72, 11.3.2006, s. 16).

## BILAGA

## Förteckning över de personer som avses i artikel 1

1. Namn: DJORDJEVIC Vlastimir  
Födelsedatum: 1948  
Födelseort: Vladicin Han, Serbien  
Nationalitet: serbisk
  2. Namn: HADZIC Goran  
Födelsedatum: 7 september 1958  
Födelseort: Vinkovci, Republiken Kroatien  
Nationalitet: serbisk
  3. Namn: KARADZIC Radovan  
Födelsedatum: 19 juni 1945  
Födelseort: Petnjica, Savnik, Montenegro  
Nationalitet: bosnisk-hercegovinsk
  4. Namn: MLADIC Ratko  
Födelsedatum: 12 mars 1942  
Födelseort: Bozanovici, kommunen Kalinovik, Bosnien och Hercegovina  
Nationalitet: bosnisk-hercegovinsk
  5. Namn: TOLIMIR Zdravko  
Födelsedatum: 27 november 1948  
Födelseort:  
Nationalitet: bosnisk-hercegovinsk
  6. Namn: ZUPLJANIN Stojan  
Födelsedatum: 22 september 1951  
Födelseort: Kotor Varos, Bosnien och Hercegovina  
Nationalitet: bosnisk-hercegovinsk
-

**RÄTTELSER****Rättelse till kommissionens förordning (EEG) nr 2319/89 av den 28 juli 1989 om minimikvalitetskrav vad gäller Williams- och Rochapäron i sockerlag och i naturlig fruktsaft som berättigar till produktionsstöd**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 220 av den 29 juli 1989 [svensk specialutgåva, område 3, volym 30, s. 30])

På sidan 52, artikel 4.3 e första meningen, skall det

i stället för: "kärnhusdelar: kärnhuset eller delar av det som sitter fast vid frukten, med eller utan kärnor."

vara: "kärnhusdelar: kärnhuset eller delar av det, oavsett om det sitter fast vid frukten, med eller utan kärnor."

---